



Fundusze Europejskie  
dla Rozwoju Społecznego

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



INSTYTUT BADAŃ  
EDUKACYJNYCH  
Państwowy Instytut Badawczy

## Заява респондента

У зв'язку з проведенням дослідження під назвою "Освітні стратегії дорослих мігрантів з України та Білорусі, які проживають в Польщі", що здійснюється за замовленням Інституту досліджень освіти - Державного науково-дослідного інституту, я добровільно надаю свою згоду на участь у дослідженні, запис інтерв'ю (аудіозапис), і що мене поінформовано про його основні положення, цілі та спосіб проведення.

Зважаючи на необхідність обробки Ваших особистих даних під час реалізації дослідження, участь у ньому можлива тільки після ознайомлення з наведеним нижче інформаційним повідомленням.

Місце та дата: .....

Ім'я та прізвище: .....

Читабельний підпис: .....

## ІНФОРМАЦІЙНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

для учасників дослідження під назвою "Освітні стратегії дорослих мігрантів з України та Білорусі, які проживають в Польщі" в рамках проекту "Підтримка подальшого розвитку Інтегрованої системи кваліфікацій у Польщі", що співфінансується за кошти Європейського Союзу в рамках Європейських фондів для соціального розвитку.

**Адміністратором персональних даних** є Інститут досліджень освіти - Державний науково-дослідний інститут (IBE PIB), що знаходиться за адресою: Варшава, вул. Горчевська 8, 01-180, з яким можна зв'язатися за телефоном (22) 24 17 101, через електронну пошту [ibe@ibe.edu.pl](mailto:ibe@ibe.edu.pl) або надіславши листування на адресу адміністратора.

**Адміністратор призначив Інспектора з охорони даних**, з яким можна зв'язатися через електронну пошту [iod@ibe.edu.pl](mailto:iod@ibe.edu.pl) або надіславши листування на вказану адресу.

### Мета та правова основа обробки:

Персональні дані будуть оброблятися виключно для цілей, пов'язаних з реалізацією дослідження, а саме:

- обробляємо дані, щоб запросити Вас до участі в дослідженні під назвою "Освітні стратегії дорослих мігрантів з України та Білорусі, які проживають в Польщі",
- у разі надання згоди на участь у дослідженні, Ваші дані будуть оброблятися для реалізації дослідження, включаючи документування ходу дослідження через запис розмови (аудіозапис), а також для контрольних цілей. Правовою основою обробки для вищезазначених цілей є необхідність обробки для виконання завдання, що здійснюється в інтересах суспільства (ст. 6 ч. 1 л. е GDPR) відповідно до ст. 2 Закону від 30 квітня 2010 р. про науково-дослідні інститути. У решті випадків дані будуть оброблятися для захисту в разі можливих скарг або претензій на підставі ст. 6 ч. 1 л. f GDPR – обґрунтований інтерес, що полягає в захисті своїх прав.



Fundusze Europejskie  
dla Rozwoju Społecznego

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



INSTYTUT BADAŃ  
EDUKACYJNYCH  
Państwowy Instytut Badawczy

## Період зберігання даних

Дані будуть оброблятися протягом часу реалізації проекту, тобто до 30.06.2026 р. Після цього вони будуть анонімізовані шляхом видалення всіх ідентифікаторів, які дозволяють зв'язати їх із конкретною особою. Результати дослідження будуть оброблятися лише в рамках розробок, які унеможливають ідентифікацію осіб без обмежень по часу.

## Одержувачі даних

Одержувачем даних є Utila Sp. z o.o. - суб'єкт обробки, який за замовленням ІВЕ відповідає за проведення польового етапу дослідження "Освітні стратегії дорослих мігрантів з України та Білорусі, які проживають в Польщі" для потреб проекту "Підтримка подальшого розвитку Інтегрованої системи кваліфікацій у Польщі", що співфінансується з коштів Європейського Союзу в рамках Європейських фондів для соціального розвитку. В іншому випадку дані можуть бути передані організаціям, яким адміністратор зобов'язаний або уповноважений передавати дані відповідно до чинних законів. У зв'язку з реалізацією проекту в програмі Європейські фонди для соціального розвитку (FERS), персональні дані можуть бути передані Керуючому органу (КО) - Міністерству, відповідальному за регіональний розвиток, яке знаходиться за адресою: вул. Wspólna 2/4, 00-926 Варшава, та Посередницькому органу (РО) - Міністерству, відповідальному за освіту, яке знаходиться за адресою: вул. Wspólna 1/3, 00-529 Варшава, з метою реалізації програми FERS, зокрема для моніторингу, звітності, оцінки, фінансового управління, перевірки та контролю/аудиту, а також для визначення кваліфікованості учасників. Повний зміст інформаційного зобов'язання КО та РО розміщено в Інформаційному повідомленні FERS, доступному на сайті [www.ibe.edu.pl/rodo](http://www.ibe.edu.pl/rodo).

## Ви маєте наступні права:

- право вимагати доступу до своїх даних та отримати їх копії, право вимагати виправлення (коригування) своїх персональних даних, їх видалення або обмеження обробки - згідно з правилами та випадками, передбаченими GDPR;
- у разі обробки персональних даних для реалізації правомірних інтересів, ми інформуємо про право на заперечення проти обробки з причин, пов'язаних зі специфічною ситуацією;
- у разі визнання, що обробка даних відбувається з порушенням правил, ви маєте право подати скаргу до Голови Уповноваженого з захисту персональних даних (адреса: вул. Ставки 2, 00-193 Варшава).

**Надання Ваших персональних даних є добровільним**, але необхідним для зв'язку з Вами та участі в дослідженні.

Ваші персональні дані не підлягають автоматизованому прийняттю рішень та профілюванню.



Fundusze Europejskie  
dla Rozwoju Społecznego

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



INSTYTUT BADAŃ  
EDUKACYJNYCH  
Państwowy Instytut Badawczy

## Заявление респондента

В связи с проведением исследования под названием "Образовательные стратегии взрослых мигрантов из Украины и Беларуси, проживающих в Польше", которое осуществляется по заказу Института исследований образования - Государственного научно-исследовательского института, я добровольно даю свое согласие на участие в исследовании, запись интервью (аудиозапись), и что мне было сообщено о его основных положениях, целях и методах проведения.

В связи с необходимостью обработки Ваших персональных данных в ходе реализации исследования участие в нем возможно только после ознакомления с приведенным ниже информационным уведомлением.

Место и дата: .....

Фамилия и имя: .....

Разборчивый подпись: .....

## ИНФОРМАЦИОННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

для участников исследования под названием "Образовательные стратегии взрослых мигрантов из Украины и Беларуси, проживающих в Польше" в рамках проекта "Поддержка дальнейшего развития Интегрированной системы квалификаций в Польше", который софинансируется за счет средств Европейского Союза в рамках Европейских фондов для социального развития.

**Администратором персональных данных является** Институт исследований образования - Государственный научно-исследовательский институт (IBE PIB), расположенный по адресу: Варшава, ул. Горчевская 8, 01-180, с которым можно связаться по телефону (22) 24 17 101, через электронную почту [ibe@ibe.edu.pl](mailto:ibe@ibe.edu.pl) или направив корреспонденцию на адрес администратора.

**Администратор назначил Инспектора по защите данных**, с которым можно связаться через электронную почту [iod@ibe.edu.pl](mailto:iod@ibe.edu.pl) или направив корреспонденцию по указанному адресу.

### Цель и правовая основа обработки:

Персональные данные будут обрабатываться исключительно для целей, связанных с реализацией исследования, а именно:

мы обрабатываем данные, чтобы пригласить Вас принять участие в исследовании под названием "Образовательные стратегии взрослых мигрантов из Украины и Беларуси, проживающих в Польше",

в случае согласия на участие в исследовании, Ваши данные будут обрабатываться для реализации исследования, в том числе для документирования хода исследования с помощью записи беседы (аудиозапись), а также для контрольных целей. Правовой основой обработки для вышеуказанных целей является необходимость обработки для выполнения задания, осуществляемого в общественных интересах (ст. 6, ч. 1, лит. e GDPR) в соответствии с ст. 2 Закона от 30 апреля 2010 г. о научно-исследовательских институтах. В остальных случаях данные будут обрабатываться для защиты в случае возможных жалоб или претензий на основании ст. 6, ч. 1, лит. f GDPR – обоснованный интерес, заключающийся в защите своих

прав.

### **Срок хранения данных**

Данные будут обрабатываться в течение времени реализации проекта, т.е. до 30.06.2026 г. После этого они будут анонимизированы путем удаления всех идентификаторов, позволяющих связать их с конкретным человеком. Результаты исследования будут обрабатываться только в рамках разработок, которые не позволяют идентифицировать участников без временных ограничений.

### **Получатели данных**

Получателем данных является Utila Sp. z o.o. - субъект обработки, который по заказу IBE отвечает за проведение полевого этапа исследования "Образовательные стратегии взрослых мигрантов из Украины и Беларуси, проживающих в Польше" для нужд проекта "Поддержка дальнейшего развития Интегрированной системы квалификаций в Польше", который софинансируется за счет средств Европейского Союза в рамках Европейских фондов для социального развития. В остальном данные могут быть переданы организациям, которым администратор обязан или уполномочен передать данные в соответствии с действующим законодательством. В связи с реализацией проекта в программе Европейские фонды для социального развития (FERS) персональные данные могут быть переданы Управляющему органу (УО) - Министерству, ответственному за региональное развитие, которое находится по адресу: ул. Вспольна 2/4, 00-926 Варшава, и Посредническому органу (ПО) - Министерству, ответственному за образование, которое находится по адресу: ул. Вспольна 1/3, 00-529 Варшава, с целью реализации программы FERS, в частности для мониторинга, отчетности, оценки, финансового управления, проверки и контроля/аудита, а также для определения квалифицированности участников. Полный текст информационного обязательства УО и ПО размещен в Информационном уведомлении FERS, доступном на сайте [www.ibe.edu.pl/rodo](http://www.ibe.edu.pl/rodo).

### **У Вас есть следующие права:**

право требовать доступ к своим данным и получения их копий, право требовать исправления (корректировки) своих персональных данных, их удаления или ограничения обработки – в порядке и в случаях, предусмотренных в GDPR;

в случае обработки персональных данных для реализации правомерных интересов, мы информируем о праве на возражение против обработки по причинам, связанным с конкретной ситуацией;

в случае признания, что обработка данных происходит с нарушением норм, у Вас есть право подать жалобу в Президента Уполномоченного по защите персональных данных (адрес: ул. Ставки 2, 00-193 Варшава).

**Предоставление Ваших персональных данных является добровольным, но необходимым для связи с Вами и участия в исследовании.**

**Ваши персональные данные не будут подвергаться автоматизированному принятию решений и не будут профилироваться.**



Fundusze Europejskie  
dla Rozwoju Społecznego

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



INSTYTUT BADAŃ  
EDUKACYJNYCH  
Państwowy Instytut Badawczy

## Oświadczenie Respondenta

W związku z prowadzeniem badania pt. “Strategie edukacyjne dorosłych migrantek i migrantów z Ukrainy oraz Białorusi mieszkających w Polsce” realizowanego na zlecenie Instytutu Badań Edukacyjnych - Państwowego Instytutu Badawczego, **oświadczam**, że dobrowolnie **wyrażam zgodę na udział w badaniu, nagranie wywiadu (nagranie audio)**, i że zostałem(am) poinformowany(a) o jego założeniach, celach i sposobie przeprowadzania.

Z uwagi na konieczność przetwarzania w toku realizacji badania Pani/Pana danych osobowych udział w badaniu możliwy jest wyłącznie po zapoznaniu się z poniższą klauzulą informacyjną.

Miejsce i data: .....

Imię i nazwisko .....

Czytelny podpis .....

## KLAUZULA INFORMACYJNA

dla uczestników badania pt. “Strategie edukacyjne dorosłych migrantek i migrantów z Ukrainy oraz Białorusi mieszkających w Polsce” na potrzeby projektu pt. „Wspieranie dalszego rozwoju Zintegrowanego Systemu Kwalifikacji w Polsce”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszy Europejskich dla Rozwoju Społecznego

**Administratorem danych osobowych** jest Instytut Badań Edukacyjnych - Państwowy Instytut Badawczy (IBE PIB) z siedzibą w Warszawie przy ul. Górczewskiej 8, 01-180 Warszawa, z którym można się skontaktować telefonicznie pod nr (22) 24 17 101, poprzez adres poczty elektronicznej [ibe@ibe.edu.pl](mailto:ibe@ibe.edu.pl) lub przekazując korespondencję na adres siedziby Administratora.

**Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych**, z którym można się skontaktować poprzez adres poczty elektronicznej: [iod@ibe.edu.pl](mailto:iod@ibe.edu.pl) lub przekazując korespondencję na ww. adres.

### Cel i podstawa przetwarzania:

Dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celach związanych z realizacją badania, tj.:

- a. przetwarzamy dane, aby zaprosić Państwa do udziału w badaniu pt. “Strategie edukacyjne dorosłych migrantek i migrantów z Ukrainy oraz Białorusi mieszkających w Polsce”,
- b. w przypadku wyrażenia zgody na udział w badaniu, Państwa dane będziemy przetwarzać w celu realizacji badania, w tym w celu udokumentowania przebiegu badania poprzez nagranie rozmowy (nagranie audio), a także w celach kontrolnych.

Podstawą prawną przetwarzania w celach, o których mowa powyżej jest niezbędność przetwarzania do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym (art. 6 ust. 1 lit. e RODO) w związku z art. 2 ustawy z dnia 30 kwietnia 2010 r. o instytutach badawczych.

- c. w pozostałym zakresie dane będą przetwarzane w celu obrony w przypadku ewentualnych skarg lub roszczeń na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO – uzasadniony interes polegający na obronie swoich praw.



Fundusze Europejskie  
dla Rozwoju Społecznego

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



INSTYTUT BADAŃ  
EDUKACYJNYCH  
Państwowy Instytut Badawczy

### Okres przechowywania danych

Dane będą przetwarzane przez czas realizacji projektu tj. do 30.06.2026 r. Po tym czasie dane zostaną poddane anonimizacji poprzez usunięcie z nich wszelkich identyfikatorów pozwalających na ich powiązanie z daną osobą. Wyniki badania będą przetwarzane jedynie w ramach opracowań uniemożliwiających identyfikację osób badanych bez ograniczeń czasowych.

### Odbiorcy danych

Odbiorcą danych jest Utila Sp.z.o.o - podmiot przetwarzający, który na zlecenie IBE odpowiada za przeprowadzenie terenowej realizacji badania “Strategie edukacyjne dorosłych migrantek i migrantów z Ukrainy oraz Białorusi mieszkających w Polsce”, na potrzeby projektu pt. „Wspieranie dalszego rozwoju Zintegrowanego Systemu Kwalifikacji w Polsce”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszy Europejskich dla Rozwoju Społecznego. W pozostałym zakresie dane mogą zostać udostępniane podmiotom, którym Administrator jest zobowiązany lub uprawniony udostępnić dane na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa. W związku z realizacją projektu w programie Fundusze Europejskie dla Rozwoju Społecznego (FERS), dane osobowe mogą zostać udostępnione Instytucji Zarządzającej (IZ) - Minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa oraz Instytucji Pośredniczącej (IP) - Minister właściwy do spraw oświaty z siedzibą przy ul. Wspólnej 1/3, 00-529 Warszawa, w celach związanych z realizacją programu FERS, w szczególności w celu monitorowania, sprawozdawczości, ewaluacji, zarządzania finansowego, weryfikacji i kontroli/audytów oraz do celów określania kwalifikowalności uczestników. Pełna treść obowiązku informacyjnego IZ oraz IP zamieszczona została w Klauzuli informacyjnej FERS dostępnej na stronie [www.ibe.edu.pl/rodo](http://www.ibe.edu.pl/rodo)

### Mają Państwo poniższe prawa:

- a. prawo żądania dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii, prawo żądania sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych, usunięcia oraz ograniczenia przetwarzania - na zasadach i w przypadkach przewidzianych w przepisach RODO;
- b. w przypadku przetwarzania danych osobowych w celu realizacji prawnie uzasadnionych interesów, informujemy o przysługującym prawie do wniesienia sprzeciwu na przetwarzanie z przyczyn związanych ze szczególną sytuacją;
- c. w sytuacji uznania, że przetwarzanie danych odbywa się z naruszeniem przepisów, przysługuje Państwu prawo do wniesienia skargi do Prezesa UODO (adres ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa).

**Podanie przez Państwa danych osobowych jest dobrowolne, lecz niezbędne do kontaktu z Państwem i udziału w badaniu.**

**Państwa dane osobowe nie będą przedmiotem zautomatyzowanego podejmowania decyzji oraz nie będą poddawane profilowaniu.**